



## Traité Chvouot

### Michna 7 - Chapitre 7

כַּשֵּׁם שְׁאָמְרוּ:  
הַפּוֹגְמֵת כְּתַבְתָּהּ,  
לֹא תִפְרַע אֶלָּא בְּשַׁבּוּעָה,  
וְעַד אֶחָד מְעִידָה שֶׁהִיא פְּרוּעָה,  
לֹא תִפְרַע אֶלָּא בְּשַׁבּוּעָה.  
מִנְכָּסִים מְשַׁעֲבָדִין וּמִנְכָּסֵי יִתּוּמִים,  
וְהַנִּפְרָעֵת שְׁלֹא בְּפָנָיו,  
לֹא תִפְרַע אֶלָּא בְּשַׁבּוּעָה.

וְכֵן הֵייתוּמִים,  
לֹא יִפְרְעוּ אֶלָּא בְּשַׁבּוּעָה:  
"שַׁבּוּעָה שְׁלֹא פִקְדָנוּ אֲבָא,  
וְשֹׁלָא אָמַר לָנוּ אֲבָא,  
וְשֹׁלָא מְצִינוּ שְׁטַר בֵּין שְׁטַרוֹתָיו שְׁלֹאֲבָא,  
שְׁשֵׁטַר זֶה פְּרוּעַ.  
הַעִיד רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן בְּרוּקְיָה,  
שְׁאָפְלוּ נוֹלָד בֶּן לְאַחַר מִיתַת הָאֵב,  
הָרִי זֶה נִשְׁבַּע וְנוֹטֵל.  
אָמַר רַבִּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל:  
אִם יֵשׁ עֵדִין שְׁאָמַר הָאֵב בְּשַׁעַת מִיתָתוֹ:  
"שְׁטַר זֶה אִינוּ פְּרוּעַ",  
נוֹטֵל שְׁלֹא בְּשַׁבּוּעָה.

De même qu'ils (nos Sages) ont dit : 1) que celle qui a « entamé » sa Ketouba ne pourra se faire payer [le restant de celle-ci] qu'en prêtant serment, 2) que lorsqu'un témoin certifie que [sa Ketouba] lui a (déjà) été payée (alors



### A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



qu'elle soutient le contraire), elle ne pourra se la faire payer qu'en prêtant serment, 3) [que celle qui vient se faire payer sa Ketouba (auprès de celui qui avait acheté à son mari)] des biens immobiliers qui y était assujettis, ou [qui vient se faire payer sa Ketouba] à partir de biens d'orphelins (que ceux-ci ont hérités de son mari), ne pourra se la faire payer qu'en prêtant serment, 4) que celle qui veut encaisser [sa Ketouba] alors que son [ex-]mari est absent, ne pourra se la faire payer qu'en prêtant serment...ainsi, des orphelins (qui voudraient encaisser ce que l'on devait à leur père, auprès d'autres orphelins, héritiers de ce dernier) ne pourront l'encaisser qu'en jurant : « Nous jurons que ni Papa ne nous a instruit (d'une annulation de cette dette) ni ne nous avait informé (qu'elle avait déjà été remboursée) ni que nous n'avons trouvé, parmi les acte de Papa, [un reçu spécifiant] que cette reconnaissance de dette avait été remboursée ».

Rabbi Yo'hanan ben Beroka dit que même si le fils [du créancier] est né ultérieurement au décès de son père, il peut prêter serment et prendre (auprès des héritiers du débiteur, la dette que ce dernier lui devait).

Rabban Chimon ben Gamliel a dit : « S'il y a des témoins [qui certifient] que le père avait dit, au moment de sa mort, il (le fils) prendra (auprès des héritiers du débiteur, le remboursement de celui-ci) sans avoir à prêter serment.



## A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)